

А. Попов

**Историко-литературный
обзор древне-русских
полемических сочинений
против латинян (XI-XV вв.)**

**Москва
«Книга по Требованию»**

УДК 291
ББК 86.3
А11

- А11 **А. Попов**
Историко-литературный обзор древне-русских полемических сочинений против латинян (XI-XV вв.) / А. Попов – М.: Книга по Требованию, 2021. – 427 с.

ISBN 978-5-458-72397-8

ГЛАВА I. Летописная статья о Латинах и ее отношение к Византийским полемическим сочинениям. Послание к Латинам Леонтия митрополита русского. Послание Константинопольского патриарха Михаила Керулария к Антиохийскому патриарху Петру. Статья Кормчей книги о Фрязах и о прочих Латинах. Слово св. Феодосия, игумена Киево-Печерского монастыря, о вире христианской и о латинской. Георгия, митрополита русского, стязание с Латиною. Иоанна II, митрополита русского, послание к папе Клименту III. Никифора, митрополита русского, полемические послания 1. ГЛАВА II. Полемические сочинения против Латинян, внесенные в древнейшие списки Кормчей книги. Полемические сочинения против Латинян, внесенные в Сербский требник нач. XV века. Старейшие сборники о Латинах. Прение Панагиота с азимитом в сербской и русской редакциях. Тактикон Никона Черногорца. Сочинения Григория Паламы и Нила Кавасилы. Паноплия. Слово Григория митрополита 122. ГЛАВА III. Старейшие полемические русские сочинения, вызванные Флорентийским собором 326. Приложение 399. Указатель

ISBN 978-5-458-72397-8

© Издание на русском языке, оформление
«YOYO Media», 2021

© Издание на русском языке, оцифровка,
«Книга по Требованию», 2021

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, клякс, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг – не самое лучшее решение для восстановления текста в его первозданном виде, однако, наша цель – вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания – решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.

писныхъ сочиненіяхъ, перешло въ старо-печатныя книги (между прочимъ и въ Кормчую книгу) и такимъ образомъ становилось общимъ убѣжденіемъ, достояніемъ.—Сверхъ того, Византійскія полемическія сочиненія XI—XIV в. вліяли на русское общество еще съ другой стороны. За небольшимъ исключеніемъ, всѣ они поражаютъ однимъ присущимъ имъ характеромъ, именно: смѣшеніемъ основныхъ, незыблемыхъ догматовъ христіанства съ обрядами, съ мѣстными обычаями. Существенное отъ несущественнаго въ дѣлѣ вѣры въ нихъ не разграничено, такъ что рядомъ съ догматомъ о св. Троицѣ стоятъ вопросы о нечистой пищѣ, о ношеніи перстня латинскими епископами, о перстосложеніи, изображеніи иконъ, о пѣніи аллилуіа, о стриженіи брады и т. п. Едва ли кто будетъ утверждать, что подобное «смѣшеніе» прошло безслѣдно для древней и современной Руси!

Цѣль предлагаемаго изслѣдованія состоитъ въ томъ, чтобы прослѣдить по древнимъ памятникамъ — какія понятія о Латинахъ передали новообращенной Руси ея духовные наставники, и въ частности какимъ именно литературнымъ путемъ проникали къ намъ памятники Византійской полемической литературы.

P. S Дальнѣйшія изслѣдованія въ области полемической литературы будутъ слѣдовать въ

указанномъ выше порядкѣ періодовъ. Обзоръ сочиненій, вызванныхъ распространеніемъ протестантскихъ ученій на Руси, готовъ для печати, но мы вынуждены были пріостановиться изданіемъ въ виду неожиданной помѣхи со стороны хранителя рукописей Московскаго Публичнаго Музея г. Викторова. Ровно пять лѣтъ тому назадъ было изготовлено мною критическое изданіе одного изъ краеугольных памятниковъ анти-протестантской русской литературы, именно посланія Московскаго выходца старца Артемія. Старѣйшій списокъ этихъ посланій (изъ библіотеки Ундольскаго № 494, нынѣ Московскаго Публичнаго Музея) былъ принятъ мною за основной текстъ. Оставалось нѣсколько дней работы для подведенія вариантовъ, какъ хранитель рукописей Московскаго Публичнаго Музея объявилъ мнѣ, что я не имѣю права издавать принадлежащую Музею рукопись, на томъ-де основаніи, что самъ Музей *предполагаетъ* ее издать. Въ виду такого заявленія я вынужденъ былъ отказаться отъ своего плана, хотя въ свое время и ставилъ на видъ г. Викторову, что изготовляемое мною изданіе не можетъ имѣть ничего общаго съ *предполагаемымъ* изданіемъ Музея: во первыхъ по тому, что мое изданіе изготовлялось не по одному списку, принадлежащему Музею, а во вторыхъ, оно долженствовало явиться на свѣтъ въ ряду другихъ памятниковъ, параллельно съ тѣми сочиненіями, противъ которыхъ писалъ Артемій. Но какъ бы то ни было, оставалось ждать обѣ-

VII

щаннаго Музеемъ изданія. Прошло пять лѣтъ, а сочиненія Артемія и доселѣ не изданы. Неужели Музей, задержавъ на долгое время появленіе готоваго труда частнаго лица, нашелъ возможнымъ отказаться отъ своего намѣренія издать небольшую рукопись, крайне нужную для всѣхъ занимающихся старинною русскою литературою?

Андрей Поповъ.

Москва 1875 г.

О Г Л А В Л Е Н І Е.



Стр.

ГЛАВА I. Лѣтописная статья о Латинахъ и ея отношеніе къ Византійскимъ полемическимъ сочиненіямъ. Посланіе къ Латинамъ Леонтія митрополита русскаго. Посланіе Константинопольскаго патріарха Михаила Керуларія къ Антіохійскому патріарху Петру. Статья Кормчей книги о Фрязъхъ и о прочихъ Латинахъ. Слово св. Θεодосія, игумена Кіевопечерскаго монастыря, о вѣрѣ христіанской и о латинской. Георгія, митрополита русскаго, стязаніе съ Латиною. Іоанна II, митрополита русскаго, посланіе къ папѣ Клименту III. Никифора, митрополита русскаго, полемическія посланія.	1
ГЛАВА II. Полемическія сочиненія противъ Латинянъ, внесенныя въ древнѣйшіе списки Кормчей книги. Полемическія сочиненія противъ Латинянъ, внесенныя въ Сербскій требникъ нач. XV вѣка. Старѣйшіе сборники о Латинахъ. Преніе Панагіота съ азимитомъ въ сербской и русскихъ редакціяхъ. Тактиконъ Никона Черногорца. Сочиненія Григорія Паламы и Нила Кавасилы. Паноуплія. Слово Григорія митрополита.	122
ГЛАВА III. Старѣйшія полемическія русскія сочиненія, вызванныя Флорентійскимъ соборомъ	326
Приложеніе.	399
Указатель.	407



ГЛАВА I.

Лѣтописная статья о Латинахъ и ея отношеніе къ Византійскимъ полемическимъ сочиненіямъ. Посланіе къ Латинамъ Леонтія митрополита Русскаго. Посланіе Константинопольскаго патріарха Михаила Керуларія къ Антіохійскому патріарху Петру. Статья Кормчей книги о Фрязѣхъ и о прочихъ Латинахъ. Слово св. Θεодосія, игумена Кіево-печерскаго монастыря, о вѣрѣ Христіанской и о Латинской. Георгія, митрополита Русскаго, стязаніе съ Латиною. Іоанна II, митрополита Русскаго, посланіе къ папѣ Клименту III. Никифора, митрополита Русскаго, полемическія посланія.

Полемическія статьи и сочиненія противъ Латинянъ появляются въ нашей письменности при самомъ ея возникновеніи. Раннее явленіе это въполнѣ объясняется стремленіемъ греческаго духовенства оградить новообращенную Русь отъ притязаній папства, которыя особенно были часты и настойчивы въ эпоху принятія св. Владиміромъ христіанства. Три раза являлись послы папскіе въ Кіевъ, были они и въ Корсуни въ то самое время, какъ Владиміръ принималъ крещеніе, посылалъ и самъ Владиміръ своихъ пословъ и въ «Нѣмци» и въ Римъ. Только благодаря усиліямъ греческаго духовенства, стариннымъ связямъ Кіева съ Царьградомъ и задунайскими славянами, исповѣданіе Греко-восточное могло утвердиться на Руси, и утвердилось такъ прочно, что уже въ XI вѣкѣ въ нашей письменности распространялись самые рѣзкіе, неблагопріятные отзывы о Римско-католическомъ исповѣданіи. Старѣйшая наша лѣтопись представляетъ драгоцѣнный матеріалъ для опредѣ-

ленія тѣхъ понятій о Латинствѣ, которыя распространялись на Руси путемъ письменности:

«Придоша Нѣмци [говорить Лѣтописецъ подъ 986 г.], глаголюще: «придохомъ послании отъ папежа»; и рѣша ему: «рекль ти тако папежь: земля твоя яко и земля наша, а вѣра ваша не яко вѣра наша; вѣра бо наша свѣтъ есть, кланяемся Богу, иже створилъ небо и землю, звѣзды, мѣсяць и всяко дыханье, а бози ваши древо суть». Володимеръ же рече: «кака заповѣдь ваша?» Они же рѣша: «пощенье по силѣ; аще кто пьетъ, или ястъ, то все въ славу Божью, рече учитель нашъ Павелъ». Рече же Володимеръ Нѣмцемъ: «идѣте опять, яко отци наши сего не прияли суть». ¹⁾ По словамъ Карамзина лѣтописецъ нашъ «угадывалъ», какимъ образомъ проповѣдники вѣръ должны были говорить съ Владиміромъ. Если это такъ, то лѣтописецъ угадалъ очень вѣрно и отвѣтъ князя Владиміра папскимъ посламъ. Въ лицѣ этихъ пословъ латинство явилось впервые какъ «вѣра нѣмецкая», «папешская», какъ что-то совершенно чуждое, незнакомое Руси. И Магометанамъ и Юдеямъ Владиміръ князь нашелся что отвѣтить и высказалъ посвоему, что не правилось ему въ ихъ исповѣданіи, Латынѣямъ же могъ сказать только одно: «идѣте опять, яко отци наши сего не прияли суть». Наклонность отдать предпочтеніе вѣрѣ греческой, какъ издавна извѣстной на Руси, какъ принятой «отцами» была поддержана въ князѣ Владимірѣ греческимъ философомъ, миссіонеромъ, сдѣлавшимъ, по словамъ лѣтописи, слѣдующее предостереженіе относительно римской вѣры: «Слышахомъ же и се, яко приходиша отъ Рима поучить васъ къ вѣрѣ своей, ихъже вѣра маломъ съ нами развращена, слу-

¹⁾ Лѣтопись по Лаврентіевскому списку, изд. Археографической комиссіи, Спб. 1872, стр. 83.

жать бо опрѣсноки, рекше оплатки, ихъже Богъ не преда, но повелѣ хлѣбомъ служити, и преда апостоломъ приемъ хлѣбъ [рекъ]: се есть тѣло мое, ломимое за вы; тако же и чашю приемъ, рече: се есть кровь моя новаго завѣта; си же того не творять, суть не исправили вѣры. ¹⁾

Вотъ первая, по словамъ лѣтописи, полемическая проповѣдь противъ ученія латинской церкви, раздавшаяся на Руси въ 986 году! Въ ней только одно обвиненіе Латинянъ: по поводу употребленія ими опрѣсноковъ въ таинствѣ евхаристіи.

Въ 988 г. по словамъ лѣтописи Владиміру, по принятіи имъ христіанства по обрядамъ Греко-восточной церкви, указанъ уже былъ цѣлый рядъ заблужденій Западной церкви, и предостереженіе отъ нихъ выражено несравненно сильнѣе:

«Не преймай же ученья отъ Латынь, ихъже ученье развращено: влѣзъше бо въ церковь, не поклонятся иконамъ, но стоя поклонятся и поклонився напишеть крестъ на земли и цѣлуетъ, вставъ простъ станеть на немъ нагами; да легъ цѣлуетъ, а вставъ поцираеть ²⁾. Сего бо апостоли не

¹⁾ Лѣтопись по Лаврен. списку, стр. 84—85.

²⁾ Приведенное въ лѣтописи обвиненіе Латинъ относительно почитанія ими иконъ и о начертаніи креста на землѣ не встрѣчается въ сочиненіяхъ древнѣйшихъ полемистовъ, какъ-то у патріарха Фотія, у Леонтія митрополита Кіевского, у Льва Ахридскаго, Никиты Стибата. Для выясненія источника лѣтописнаго разсказа можемъ указать лишь слѣдующія полемическія сочиненія: а) Въ посланіи патріарха Константинопольскаго Михаила Керуларія къ Антиохійскому патріарху Петру (1054 г.), по старославянс. переводу, въ спискѣ XIV в.: „Но ниже мощемъ святымъ хотеть поклонятися, нѣщїи же отъ ннхъ ниже святымъ иконамъ“. — б) Въ передѣлкѣ этого посланія Михаила Керуларія, по синод. списку нач. XV в. (№ 374): „Въ прьковъ вхо. деще, идеже образы святыхъ писани суть, и тѣхъ не целиваютъ, нь поклекнувшє единою ногою, и много празднословивше на послѣдкѣ крсть на земли начрътавшє целиваютъ“. с) Въ словѣ Θεодосія игумена Кіевопечерскаго о вѣрѣ Варяжской (до 1068 г.): „Иконъ не целуютъ,

предаша; предали бо суть апостоли крестъ поставленъ цѣловать и иконы предаша. Лука бо еуангелистъ первое напсавъ посла в Римъ; яко же глаголетъ Василий: «икона [на] первый образъ приходить». Паки же и землю глаголють матерю. Да аще имъ есть земля мати, то отецъ имъ есть небо, искони бо створи Богъ небо, таже землю; тако глаголють: Отче нашъ, иже еси на небеси. Аще ли по сихъ разуму земля есть мати, то почто плюете на мать свою? да сѣмо ю любъзаете, и паки оскверняете? Сего бо прежде Римляне не творяху, но исправляху на всѣхъ сборѣхъ, сходящися отъ Рима и отъ всѣхъ престолъ: на первомъ бо сборѣ, иже на Арѣя в Никеи, отъ Рима Силевстръ посла епископы и презвутеры, отъ Олександрѣя Офонасий, отъ Царягорода Митрофанъ посла епископы отъ себе; тако исправляху вѣру. На второмъ же сборѣ отъ Рима Дамасъ, а отъ Олександрѣя Тимофѣй, отъ Антиохия Мелетий, Курилъ Юрусалимскій, Григорей Богословець. На третьемъ же сборѣ Келестинъ Римскій, Курилъ Олександрѣйскій, Увеналій Юрусалимскій. На четвертомъ же сборѣ Левонтий Римскій, Анаталій Царягорода, Увеналій Юрусалимскій. На пятомъ сборѣ Римскій Вигилій, Евнухий Царягорода, Аполинарій Олександрѣйскій, Домнинъ Антиохійскій. На 6-мъ сборѣ отъ Рима Агафонъ, Георгій

ни мощей святыхъ, а крестъ целуютъ написавше на земли, и вставше попирають его ногами. (Паисіев. сборн XIV в.). d) Въ статьѣ Кормчей книги „*О фрягахъ и о прочихъ латиньхъ*“: „Образовъ святыхъ въ церквахъ ихъ не пишутъ ... въ божественны церкви входяще ници на земь и падше приклонше къ земли шепчуть, и потомъ крестъ на земли перстмъ назнаменавше и цѣловавше встануть, и въ толицѣ молитву свершаютъ“. (По списку рязанской Кормчей 1284 г., Императ. Публ. библ., собраніа Толстова, Отд. I, № 311). e) Въ Стязаньи митроп. Георгія съ Латиною (до 1079 г.): „Иже не хотятъ мощемъ святымъ кланятися, друзи же отъ нихъ ни святыхъ иконъ, — иже есть гноствоименитаго ересь и проклятыхъ оныхъ, иже иконы пожгоша“. (Исторія Рус. церкви, архіеи. Макарія Т. II, стр. 350).